

# 詩經

KMOOC – 시경 4주차

보조자료

碩人其頤 衣錦褰衣  
諸侯之子 衛侯之妻 東宮之妹 邢侯之姨 譚公維私

늘씬하신 우리 마님 비단옷에 홰옷 입으셨네,  
제후의 딸이고 위후의 부인이며 동궁의 누이요 형후의 처제니라  
담나라 공자님을 형부라 하네

마음씨도 고우신 매력적인 여인[碩人]

碩人其頤 衣錦褰衣  
諸侯之子 衛侯之妻 東宮之妹 邢侯之姨 譚公維私

늘씬하신 우리 마님 비단옷에 홰옷 입으셨네,  
제후의 딸이고 위후의 부인이며 동궁의 누이요 형후의 처제니라  
담나라 공자님을 형부라 하네

手如柔荑 膚如凝脂  
領如蝤蠐 齒如瓠犀  
螭首蛾眉 巧笑倩兮 美目盼兮

빨기의 하얀 새싹같이 고운 손에, 기름 엉긴 것이 눈 같은 살결  
희고 긴 굴뚝이같은 목덜미에, 가지런한 박씨같은 흰 이  
매미 같은 방정한 이마에 초생달 같은 나비 눈썹  
어여쁜 웃음에 오목 보조개, 아름다운 눈매에 검은 눈동자



## 마음씨도 고우신 매력적인 여인[碩人]

手如柔荑 膚如凝脂  
領如蝤蠐 齒如瓠犀  
螭首蛾眉 巧笑倩兮 美目盼兮

빨기의 하얀 새싹같이 고운 손에, 기름 엉긴 것이 눈 같은 살결  
희고 긴 굴뚝이같은 목덜미에, 가지런한 박씨같은 흰 이  
매미 같은 방정한 이마에 초생달 같은 나비 눈썹  
어여쁜 웃음에 오목 보조개, 아름다운 눈매에 검은 눈동자

詩經

## 衣錦褻衣

석인은 비단옷을 입고 겉에 열은 홑옷을 덧입었다.

### 衣錦褻衣

석인은 비단옷을 입고 겉에 열은 홑옷을 덧입었다.

왜 이런 식으로 옷을 입었을까? 일단 비단옷은 아무나 입는 옷이 아닌 부귀를 상징하는 옷차림이다. 때론 특별한 날에만 입는 예복이기도 하다. 그런 비단옷을 입고 밖에 열은 홑옷을 덧입었다는 것은 바로 비단옷의 화려함이 밖으로 직설적으로 다 드러나는 것을 싫어해서이다.

詩曰 衣錦尙絢이라하니 惡其文之著也라 故로 君子之道는 闇然而日章하고 小人之道는 的然而日亡하나니 君子之道는 淡而不厭하며 簡而文하며 溫而理니 知遠之近하며 知風之自하며 知微之顯이면 可與入德矣리라.

시경(詩經)에 이르기를 “비단옷을 입고 흙옷을 덧입는다.” 하였으니, 그 문채가 너무 드러남을 싫어해서이다. 그러므로 군자(君子)의 도(道)는 은은하되 날로 드러나고, 소인(小人)의 도(道)는 선명하되 날로 없어지는 것이다. 군자(君子)의 도(道)는 담박하되 싫지 않으며, 간략하되 문채나며, 온화하되 조리가 있으니, 뭇이 가까운 데로부터 시작함을 알며, 바람이 부터 일어남을 알며, 은미함이 드러남을 안다면, 더불어 덕(德)에 들어갈 수 있을 것이다.

『중용』 33장



## 마음씨도 고우신 매력적인 여인[碩人]

詩曰 衣錦尙絢이라하니 惡其文之著也라 故로 君子之道는 闇然而日章하고 小人之道는 的然而日亡하나니 君子之道는 淡而不厭하며 簡而文하며 溫而理니 知遠之近하며 知風之自하며 知微之顯이면 可與入德矣리라.

시경(詩經)에 이르기를 “비단옷을 입고 흙옷을 덧입는다.” 하였으니, 그 문채가 너무 드러남을 싫어해서이다. 그러므로 군자(君子)의 도(道)는 은은하되 날로 드러나고, 소인(小人)의 도(道)는 선명하되 날로 없어지는 것이다. 군자(君子)의 도(道)는 담박하되 싫지 않으며, 간략하되 문채나며, 온화하되 조리가 있으니, 뭇이 가까운 데로부터 시작함을 알며, 바람이 부터 일어남을 알며, 은미함이 드러남을 안다면, 더불어 덕(德)에 들어갈 수 있을 것이다.

詩經

衛風 - 마음씨도 고우신 매력적인 여인[碩人]

手如柔荑 膚如凝脂  
領如蝤蠐 齒如瓠犀  
螭首蛾眉 巧笑倩兮 美目盼兮

빨기의 하얀 새싹같이 고운 손에, 기름 엉긴 것이 눈 같은 살결  
희고 긴 굽벙이같은 목덜미에, 가지런한 박씨같은 흰 이  
매미 같은 방정한 이마에 초생달 같은 나비 눈썹  
어여쁜 웃음에 오목 보조개, 아름다운 눈매에 검은 눈동자

마음씨도 고우신 매력적인 여인[碩人]

手如柔荑 膚如凝脂  
領如蝤蠐 齒如瓠犀  
螭首蛾眉 巧笑倩兮 美目盼兮

빨기의 하얀 새싹같이 고운 손에, 기름 엉긴 것이 눈 같은 살결 희고 긴 굽벙이같은 목덜미에, 가지런한 박씨같은 흰 이 매미 같은 방정한 이마에 초생달 같은 나비 눈썹 어여쁜 웃음에 오목 보조개, 아름다운 눈매에 검은 눈동자

詩經

衛風 - 마음씨도 고우신 매력적인 여인[碩人]

手如柔荑  
領如蝤蠐  
螭首蛾眉



目盼兮

빨기

빨기[荑]

영긴 것이 눈 같은 살결

희고 긴 **굼벵이**같은 목덜미에, 가지런한 **박씨**같은 흰 이

**매미** 같은 방정한 이마에 초생달 같은 **나비** 눈썹

어여쁜 웃음에 오목 보조개, 아름다운 눈매에 검은 눈동자

마음씨도 고우신 매력적인 여인[碩人]

手如柔荑 膚如凝脂

領如蝤蠐 齒如瓠犀

螭首蛾眉 巧笑倩兮 美目盼兮

**빨기**의 하얀 새싹같이 고운 손에, 기름 엉긴 것이 눈 같은 살결 희고 긴 굼벵이같은 목덜미에, 가지런한 박씨같은 흰 이 매미 같은 방정한 이마에 초생달 같은 나비 눈썹 어여쁜 웃음에 오목 보조개, 아름다운 눈매에 검은 눈동자

빨기 - 하늘거리는 빨기꽃 이미지, 여성의 희고 고운 손 이미지

詩經

衛風 - 마음씨도 고우신 매력적인 여인[碩人]

手如柔荑 膚如凝脂  
領如蝤蛸 齒如瓠犀  
螭首蛾眉 巧笑倩兮 美目盼兮

빨기의 하얀 새싹같이 고운 손에, 기름 엉긴 것이 눈 같은 살결  
희고 긴 굽벙이같은 목덜미에, 가지런한  
매미 같은 방정한 이마에 초생달 같은 나  
어여쁜 웃음에 오목 보조개, 아름다운 눈



엉긴 기름[凝脂]

마음씨도 고우신 매력적인 여인[碩人]

手如柔荑 膚如凝脂  
領如蝤蛸 齒如瓠犀  
螭首蛾眉 巧笑倩兮 美目盼兮

빨기의 하얀 새싹같이 고운 손에, 기름 엉긴 것  
이 눈 같은 살결 희고 긴 굽벙이같은 목덜미에,  
가지런한 박씨같은 흰 이 매미 같은 방정한 이  
마에 초생달 같은 나비 눈썹 어여쁜 웃음에 오  
목 보조개, 아름다운 눈매에 검은 눈동자

기름 엉긴 것 - 양귀비 이미지, 질 좋은 소고기 이미지



詩經

衛風 - 마음씨도 고우신 매력적인 여인[碩人]

手如柔荑 膚如凝脂  
領如蝤蛴 齒如瓠犀  
螭首蛾眉 巧笑倩兮 美目盼兮

빨기의 하얀 새싹같이 고운 손에, 기름 엉긴 것이 눈 같은 살결  
희고 긴 **굼벥이** 같은 목덜미에, 가지런한 **박씨** 같은 흰 이  
**매미** 같은 **눈썹**  
어여쁜 **눈매**에 검은 눈동자



굼벥이[蝤蛴]

굼벥이 - 흰 굼벥이 이미지, 여성의 하얀 뒷목 이미지

마음씨도 고우신 매력적인 여인[碩人]

手如柔荑 膚如凝脂  
領如蝤蛴 齒如瓠犀  
螭首蛾眉 巧笑倩兮 美目盼兮

빨기의 하얀 새싹같이 고운 손에, 기름 엉긴 것  
이 눈 같은 살결 희고 긴 **굼벥이** 같은 목덜미에,  
가지런한 박씨같은 흰 이 매미 같은 방정한 이  
마에 초생달 같은 나비 눈썹 어여쁜 웃음에 오  
목 보조개, 아름다운 눈매에 검은 눈동자

詩經

衛風 - 마음씨도 고우신 매력적인 여인[碩人]

手如柔荑 膚如凝脂  
領如蝤蠐 齒如瓠犀  
螭首蛾眉 巧笑倩兮 美目盼兮

빨기의 하얀 새싹같이 고운 손에, 기름 엉긴 것이 눈 같은 살결  
희고 긴 **굼벵이**같은 목덜미에, 가지런한 **박씨**같은 흰 이  
**매미** 같은 방정한 이마에 초생달 같은 **나**  
**어여쁜** 웃음에 오목 보조개, 아름다운 눈



호서[瓠犀]

호서 - 박씨 이미지

마음씨도 고우신 매력적인 여인[碩人]

手如柔荑 膚如凝脂  
領如蝤蠐 齒如瓠犀  
螭首蛾眉 巧笑倩兮 美目盼兮

빨기의 하얀 새싹같이 고운 손에, 기름 엉긴 것  
이 눈 같은 살결 희고 긴 굼벵이같은 목덜미에,  
가지런한 **박씨**같은 흰 이 매미 같은 방정한 이  
마에 초생달 같은 나비 눈썹 어여쁜 웃음에 오  
목 보조개, 아름다운 눈매에 검은 눈동자

詩經

衛風 - 마음씨도 고우신 매력적인 여인[碩人]

手如柔荑 膚如凝脂  
領如蝤蛴 齒如瓠犀  
螭首蛾眉 巧笑倩兮 美目盼兮

빨기의 하얀 새싹같이 고운 손에, 기름 엉긴 것이 눈 같은 살결  
희고 긴 굽벙이같은 목덜미에, 가지런한 박씨같은 흰 이

매미



진[螭]

나비 눈썹

눈매에 검은 눈동자

마음씨도 고우신 매력적인 여인[碩人]

手如柔荑 膚如凝脂  
領如蝤蛴 齒如瓠犀  
螭首蛾眉 巧笑倩兮 美目盼兮

빨기의 하얀 새싹같이 고운 손에, 기름 엉긴 것이 눈 같은 살결 희고 긴 굽벙이같은 목덜미에, 가지런한 박씨같은 흰 이 매미 같은 방정한 이마에 초생달 같은 나비 눈썹 어여쁜 웃음에 오목 보조개, 아름다운 눈매에 검은 눈동자

진 - 매미 이미지, 매끈하고 볼록한 여성의 이마 이미지

詩經

衛風 - 마음씨도 고우신 매력적인 여인[碩人]

手如柔荑 膚如凝脂  
領如蝤蠐 齒如瓠犀  
螭首蛾眉 巧笑倩兮 美目盼兮

빨기의 하얀 새싹같이 고운 손에, 기름 엉긴 것이 눈 같은 살결  
희고 긴 **굼벵이**같은 목덜미에, 가지런한 **박씨**같은 흰 이  
**매미** 같은 방정한 이마에 초생달 같은 **나비** 눈썹  
어여쁜 웃음에 오목 보조개, 아름다운



마음씨도 고우신 매력적인 여인[碩人]

手如柔荑 膚如凝脂  
領如蝤蠐 齒如瓠犀  
螭首蛾眉 巧笑倩兮 美目盼兮

빨기의 하얀 새싹같이 고운 손에, 기름 엉긴 것  
이 눈 같은 살결 희고 긴 굼벵이같은 목덜미에,  
가지런한 박씨같은 흰 이 매미 같은 방정한 이  
마에 초생달 같은 **나비 눈썹** 어여쁜 웃음에 오  
목 보조개, 아름다운 눈매에 검은 눈동자

아 - 여성의 눈썹 이미지, 누에나방의 이미지

詩經

衛風 - 마음씨도 고우신 매력적인 여인[碩人]

手如柔荑 膚如凝脂  
領如蝤蠐 齒如瓠犀  
螭首蛾眉 巧笑倩兮 美目盼兮

빨기의 하얀 새싹같이 고운 손에, 기름 엉긴 것이 눈 같은 살결  
희고 긴 **굼벵이**같은 목덜미에, 가지런한 **박씨**같은 흰 이  
**매미** 같은 방정한 이마에 초생달 같은 **나비** 눈썹  
어여쁜 웃음에 오목 **보조개**, **은** 눈동자



마음씨도 고우신 매력적인 여인[碩人]

手如柔荑 膚如凝脂  
領如蝤蠐 齒如瓠犀  
螭首蛾眉 巧笑倩兮 美目盼兮

빨기의 하얀 새싹같이 고운 손에, 기름 엉긴 것  
이 눈 같은 살결 희고 긴 굼벵이같은 목덜미에,  
가지런한 박씨같은 흰 이 매미 같은 방정한 이  
마에 초생달 같은 나비 눈썹 어여쁜 웃음에 오  
목 **보조개**, 아름다운 눈매에 검은 눈동자

천 - 여성의 보조개 이미지

詩經

衛風 - 마음씨도 고우신 매력적인 여인[碩人]

手如柔荑 膚如凝脂  
領如蝤蠐 齒如瓠犀  
螭首蛾眉 巧笑倩兮 美目盼兮

뽀끼의 하얀 새싹같이 고운 손에, 기름 엉긴 것이 눈 같은 살결  
희고 긴 **굼벵이**같은 목덜미에, 가지런한 **박씨**같은 흰 이  
**매미** 같은 방정한 이마에 초생달 같은 **나비** 눈썹  
어여쁜 웃음에 오목 보조개, 아름다운 눈매에 **검은 눈동자**

마음씨도 고우신 매력적인 여인[碩人]

手如柔荑 膚如凝脂  
領如蝤蠐 齒如瓠犀  
螭首蛾眉 巧笑倩兮 美目盼兮

뽀끼의 하얀 새싹같이 고운 손에, 기름 엉긴 것  
이 눈 같은 살결 희고 긴 굼벵이같은 목덜미에,  
가지런한 박씨같은 흰 이 매미 같은 방정한 이  
마에 초생달 같은 나비 눈썹 어여쁜 웃음에 오  
목 보조개, 아름다운 눈매에 **검은 눈동자**



빈 - 여성의 검은 눈동자 이미지



양귀비

중국 고대 4대 미녀. 전형적인 응지 미인

## 양귀비 사진 이미지

중국 고대 4대 미녀이며 전형적인 응지 미인이다.



안진경

당나라의 서예가이자 관리  
인물이 썼던 필체



안진경 사진 이미지, 안진경의 작품이미지

당나라의 서예가이자 관리이다.



詩經

子曰, 質勝文則野 文勝質則史  
文質彬彬 然後君子

공자께서 말씀하시기를, 바탕이 꾸밈을 이기면  
야해지고, 꾸밈이 바탕을 이기면 사해진다.  
꾸밈과 바탕이 조화를 이룬 뒤에야 군자라고 할 수  
있다고 하셨다

**子曰 質勝文則野 文勝質則史 文質彬彬 然後君子**

공자께서 말씀하시기를, 바탕이 꾸밈을 이기면 야해지고, 꾸밈이 바탕을 이기면 사해진다.  
꾸밈과 바탕이 조화를 이룬 뒤에야 군자라고 할 수 있다고 하셨다.

내적으로는 아름다운 자질을 가졌더라도 외적으로는 형식 차원에서 예법에 맞는 문채나는 행동을 겸비할 것을  
요구한 이른바 문질彬彬(文質彬彬)을 강조.

# 詩經

KMOOC – 시경 4주차

보조자료

-끝-